

A

mo - do co - m'e - gli e - sca. No,
 MEG. find a way to hide him. No,
 Nel pa - nier.
 In the wash.

A

là dentro non c'en - tra, è trop - po
 He won't fit the bas - ket, he's far - too
 FAL. (sbalordito, avrà aperto con cautela il paravento)
 (stunned, has opened the screen, cautiously)

A

gros - so. (emerges and runs to the basket)
 flab - by. (sbucando e correndo alla cesta)

FAL

Ve - diam;
 We'll see;

FAL

si
Yes,

c'en - tro,
it fits,

ALI. (off) (esce)

MEG

Cor - ro a chiama - re i ser - vi (feigning surprise)
I'll go to call the ser - vants. (fingendo sorpresa)

FAL

Sir
Sir

c'en - tro.
It fits.

(53)

M

John! Voi qui? Voi? (climbing in the basket)
John! Art here? Thou? (entrando nella cesta)

FAL

T'a - - mo!
Dear - - est!

FAL

A - - mo te so - la... sal - vami!
 I - - love thee on - ly... Res - cue me!

MEG

QUIC.

(to Falstaff, replacing the clothes)
 (a Falstaff, raccattando i panni)

Le - sto!
 Hur - ry!

Svel - to!
 Has - ten!

FAL

sal - va mi!
 Res - cue me!

Q

Svel - to!
 Has - ten!

MEG

Svel - to!
Has - ten!

(squeezing himself with great effort into the basket)
(accovacciandosi con grande sforzo nella cesta)

Ahi! - Ahi!
Ow! Ow!

cres.

FAL

Ci sto... Co - prite.mi...
I'm in Now co-ver me ...

(Nannette and Fenton enter left; Nannette to Fenton, cautious, softly.)
(Nannetta e Fenton entrano da sinistra - Nannetta a Fenton sottovoce e con cautela)

NAN.

(Vien Come)

QUIC. (to Meg - all in great hurry)
(a Meg - è fra tutte e due con gran fretta)

Pre - sto! colmiamo il ce - sto.
Quick-ly! Fill up the bas-ket.

f

ALL.^o ♩ = 138 LO STESSO MOV.^{to} (going toward the screen) (Fenton follows)
 (avviandosi al paravento) (Fenton la segue)

FENTON qua. here. Quanti schia_mazzi! Such a com - mo - tion! Segui il mio Fol - low my

Che chiasso! What clat - ter!

ALL.^o ♩ = 138 LO STESSO MOV.^{to}

(54) *pp*

N passo. footsteps. Qui ognun de - li - ra This is the sea - son

FEN Ca - sa di pazzi! Mad - ness is raging!

N con vario er_ror. Son paz - zi d'i - ra... to go a - stray; to lose one's rea - son...

FEN E noi d'a - mor. Love leads the way.

(taking his hand, she leads him behind the screen, where both conceal themselves)
 (lo prende per mano, lo conduce dietro il paravento e vi si nascondono)

N
 Seguimi. A - dagio. Toc - Here
 Fol-low me. Walk lightly.

FEN
 Nes - sun m' ha - scorto.
 Let none dis - co - ver.

pp

N
 - chia - - mo il por - - to. Sta
 we'll take co - ver. They

FEN
 Sia - mo a no - str' a - - gio.
 Now I'm be - side thee.

N
 zit - to e at - ten - to. (embracing her)
 must not sus - pect us. (abbracciandola)

FEN
 Vien sul mio pet - to!
 Now I car - ess you!

N
Il pa - ra - ven - to sia be - ne - det - to!)
Screen that pro - tects us, may heav - en bless you!)
FEN

D^f. CAJUS
sia be - ne - det - to!) (howling from within)
May heav - en bless you!) (urlando di dentro)

Al
Ye

1^o TEMPO ♩ = 138 (enters, running through the room)
(entra, traversando di corsa la sala)

D^f. C
la - dro! Squar - tate - lo!
Cut-throat!! We'll butcher him!
FORD (urlando di dentro) (entra di corsa, mentre Bardolfo e Pistola corrono da destra)
(screaming off right) (enters on the run, while Bardolph & Pistol run in from right)

(55) Al pa - gliar - do! Al la - dro!
1^o TEMPO ♩ = 138 Stop the lech - er! De - baucher!

BARDOLFO

FOR (to Pistol, whom he encounters) (a Pistola, che incontra) (to Bardolph) (a Bardolfo) Non c'è, no.
Not here. No.

PISTOLA C'è? There? C'è? Here?

No.
No.

pp

(after looking in the fireplace)
(dopo aver guardato nel camino)D^f C(running, searching & looking in the chest)
(correndo, cercando e frugando nella cassapanca)Non
I

FOR

Va - - da a soq - qua - - dro la ca - sa.
I'll tear this house in - to piec - es.tro - - vo nes - su - no.
fear - - you'll not find him.(Bardolfo e Pistola escono da sinistra)
(Bardolph & Pistol go off left)Eppur
I stillgiu - ro, che l'uomo è qua
swear it, that man's in this

(56)

D^f CSir John!..... Sa - rò
Sir John!..... Not a

FOR

dentro. Ne so - no si - cu - ro, si - cu - ro, si - cu - ro!
house, I am cer - tain, I know it, I know it, I know it!

D.C.

ga - io quel dì che ti ve - da dar cal - ci a ro - va - io!
 pang will I feel, when you dan - gle your heels at the hang - man!

(throwing himself at the wardrobe, trying to force it open)
 (slanciandosi verso l'armadio e facendo sforzi per aprirlo)

FOR.

Vien fuo - ra, fur - fan - te! O bom - bar - do le
 Come out, foul of - fen - der! Or I smite you in

(tries to open the wardrobe with the keys)
 (tenta aprire l'armadio colle chiavi)

D.C.

T'ar - ren - di!
 Sur - ren - der!

mu - ra!
 splin - ters!

Vien fuo - ra! Co -
 I've got you! You

p

(enters with Pistol through the door at left, on the run)
(entra con Pistola dalla porta di sinistra, di corsa)

B.A.R.

Nes - su - no!
There's no - one! (continues to attack)
(continua a stor-

FOR

- dar - do!
Cow - ard!

Su - gliar - do!
Pre - ten - der!

Cer - ca - te - lo an -
Go back, keep on

PIS.

Nes - su - no!
There's no - one!

cres.

the wardrobe with Dr. Caius, while Bardolph and Pistol go back where they came)
zare l'armadio col D^r. Cajus, mentrè Bardolfo e Pistola ritornano d'onde erano venuti)

FOR

- co - ra!
search - ing!

T'ar - ren - - di! Scan -
Sur - ren - - der! De -

(finally succeeds in opening the wardrobe)
(riesce finalmente ad aprire l'armadio)

FOR

- far - do!
ceiv - er!
(57)

Non c'è!!
Not there!!

pp

(opening in turn the chest)
 (aprendo a sua volta la cassapanca)

D: C.

Vien fuo - ra! Non
 Come out here! No -

(spins about the room, searching)
 (gira per la sala sempre cercando e frugando)

D: C.

c'è!! where!! Pappa - lar - - do! Be - òn! Bada a
 Un - be - liev - - er! Thou frog! On your

D: C.

te! guard! Sca - gnar - do! Fal - sar - do!
 guard! The das - tard! The brag - gart!
 (come un ossesso aprendo il cassetto del tavolino)
 (like one obsessed he opens the drawer of the little table)

FOR.

Sca - gnar - do! Fal - sar - do! Sca - gnar - do! Bric -
 The das - tard! The brag - gart! The das - tard! The

(58)

tr

ff

(Nannette and Fenton are still
(Nannetta e Fenton sem-

D.C.  Sca - gnar - do! Fal - sar - do! Bric - con!
The das - tard, the bas - tard, the hog!

F  Sca - gnar - do! Fal - sar - do! Bric - con!
The das - tard, the bas - tard, the hog!

tr

ff 

behind the screen continuing their sweet dalliance, throughout the discord)

(gives her a sound kiss; in this moment the uproar ceases and (si danno un bacio sonoro - in questo punto e cessato il baccano e tutti sentono il susurro del bacio) all hear the kiss)

NAN. pre dietro il paravento si saran fatte moine durante il frastuono)

bacio

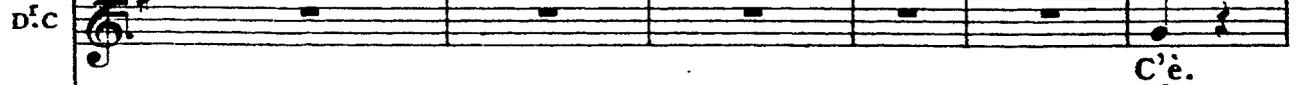
all hear the kiss)

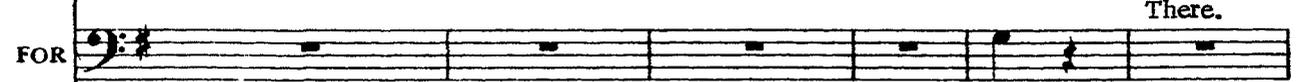
FEN.

(kiss)

bacio

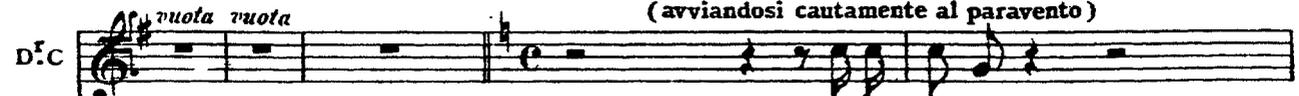
(kiss)

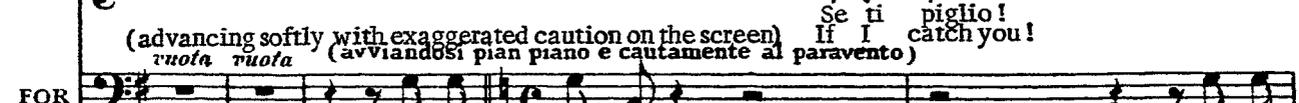
D.C.  C'è.
There.

FOR  C'è.
There.

P  *dim.* *pp* *sempre a tempo*

ANDANTE ♩ = 80 (advancing cautiously on the screen)
(avviandosi cautamente al paravento)

D.C.  *vuota vuota* Se ti piglio!
(advancing softly with exaggerated caution on the screen) If I catch you!
vuota vuota (avviandosi pian piano e cautamente al paravento)

FOR  Se t'ag - guanto!
If I rush you!

Se t'ac -
If I

ANDANTE ♩ = 80

vuota vuota (59) *P* 

D¹C

Se t'ac - cef - fo!
If I snatch you!

FOR

- ciuf - fo!
touch you!

Ti scon -
I shall

D¹C

T'arronciglio come un can!
I shall squash you like a snake!

FOR

- quasso!
crush you!

Ti rompo il cef - fo!
I'll smash your snout in!

Guai a
Woe to

GRIC.

(beside the basket, to Meg)
(accanto alla cesta, a Meg)

Fac - cia - mo le vi - ste d'at - ten - de - re ai
We must take pre - cau - tions, watch o - ver the
(sottovoce)

D¹C

te!
you!

FOR

Pre - ga il tuo
Pray God for

San - to!
mer - cy!

Guai a
Woe to

P e stacc.

Q
 pan - ni; Pur ch'ei non c'in - gan - ni con mos - se im - pre -
 wash - ing, so he won't be - tray us, with un - fore - seen

D.C
 te!
 you!

FOR
 Guai!
 Woe!

(beside the basket, to Quickly)
 MEG. (accanto alla cesta, a Quickly)

Fac - cia - mo - gli sie - pe fra tan - to scom -
 He'll serve as pro - tec - tion, in case they start

Q
 - vi - ste.
 mo - tions.

D.C

FOR
cupo
 Guai se al fin con te m'az -
 Woe if you fall in my

M
 - pi - glio. Ne' giuo-chi il pe - ri - glio è un gra - no di
 blast - ing. The risk of de - tec - tion adds zest to our

Q

D^F C

FOR

- zuffo!
 clut-ches!

Guai!
 Woe!

Se ti
 If I

M

pe - pe.
 jest - ing.

Q

Fi - n'or non s'ac - cor - se di nul - la, e - gli
 His wild ac - cu - sa - tions are found - ed on

D^F C

FOR

pi - glio!
 touch you!

Se t'ag -
 If I

M

Q

D.C

FOR

può..... Sor - pren - der - ci for - se, con - fon - der - ci
 doubt We'll not be con - found - ed, al - tho' we're found

- guan.to!
 catch you!

Se t'ac -
 If I

M

Q

D.C

FOR

Il ri - schio è un di - let - to che ac - cre - sce l'ar -
 Ex - cite - ment is head - y de - light I a -

no.
 out.

E - gli
 He has

Se t'ac -
 If I

- cef.fo!
 snatch you!

M
- dor, Che sti - mo - la in pet - to gli spi - ri - ti e il
dore; my spir - its al - read - y are start - ing to

Q
può sor - pren - der - ci for - se, con - fon - der - ci
doubt we'll not be con - found - ed, al - tho' we're found

D: C
- ciuf - fo!
smash you!

BAR. (re-entering from left) Non si tro - va.
I can't find him.

PIS. (rientrando con Bardolfo ed alcuni del vicinato)
(reentering with Bardolph and some neighbors)

Non si
We can't

M
cor.
soar.

Q
no.
out. (to Bardolph, Pistol and their companions)

FOR. (a Bardolfo, Pistola e loro compagni)

P
Psss...
Psst...
Qua tutti.
At - ten - tion!

coglie.
(60) catch him.

(lowvoiced and misterious, indicating the screen)
 (sottovoce con mistero, indicando il paravento)

FOR

L' ho trovato.
 I have found him.

Là c'è Falstaff con mia
 There is Fal - staff with my

D. C.

Zit - to!
 Si - lence!

BAR.

Soz - zo can vi - tu - pe - ra - to!
 Dir - ty, fil - thy dog, con-found him!

FOR

mo - glie.
 A - lice.

Zit - to! Ur - le - rai
 Si - lence! Shout - ing comes

PIS.

Zit - to!
 Si - lence!

(pushing Falstaff down again)
(ricacciando giù Falstaff)

QUIC.

(sticking his face out)
(sbucando colla faccia)

FAL.

D.C

FOR

P

MEG

Q

FAL

D.C

BAR.

FOR

Sta sot - to, sta
Stay hid - den, stay

Af - fo - - go!
I'm drown - ing!

Zit - to!
Si - lence!

Zit - to!
Si - lence!

do - po.
af - ter.

zit - to!
Si - lence!

Or que - sti s' in -
I think he's re -

sot - to!
down, sir!

Af - fo - - go!
I'm drown - ing!

Zit - to, zit - to!
Si - lence, si - lence!

Zit - to, zit - to!
Si - lence, si - lence!

La s'e'u - di - to il suon d'un
From the screen came sounds of

M
- sor - ge.
bell - ing. (bending and speaking to Falstaff, in the basket)
(abbassandosi e parlando a Falstaff sulla cesta)

Q
Se l'al - tro ti scor - ge sei mor - to.
If he sees you, there'll be a kill - ing.
(sotto la biancheria)

FAL
(under the laundry)

B
Noi dobbiam piglia - - re il
Now's the time the trap - - per

FOR
ba - - cio.
kiss - es.

M
Sta sot - to, sta sot - to!
Stay hid - den, they're look - ing!

Q
Sta sot - to, sta
Stay hid - den, they're

FAL
cot - to!
cook - ing!

B
to - - po Men - - tre sta roden - - do
seiz - - es, while - - the rat en - joys - - the

F.F.N. (to Nannette)
(a Nannetta)

Cantabile

Bel-la! ri -
Beauty su -

Q
sot-to.
look-ing.

B
ca-cio.
chees-es.

FOR.
Ra - gioniam.
Stop and think.

(64)

pp

NAN. (to Fenton)
(a Fenton)

leggiero

Men - tre quei vec - chi cor - ron la
While they all rage in cla - mo - rous

FEN
- den - - te!
per - - nal!
Oh! co - me
Laugh - ing and

FOR
Col - po non
Tak - ing this

N.

gio - stra
duel - ling, Noi di sot - tec - chi cor - riam la

FEN.

pie - - ghi ver - so i miei

MEG. fa - - ir, you are my

QUIC.

FAL.

D. C.

BAR.

FOR.

vi - bro sen - z'un pia - - - no di bat -
fel - low first re - quires a plan of

PIS.

GENTE DEL VICINATO
Teni
Bassi

N
no - stra. L' a - mor non o - - de tuon nè bu -
fool - ing. Storms rise a - bove - us, naught is dis -

FEN
prie - - ghi don - ne - sca - -
pray - - er. Wom - an e - -

M
Q

FAL

D^cC
Un uom di quel ca -
A breath from such a

B
Bra - vo!
Well - said!

FOR
- ta - glia.
ac - tion.

P
Bra - vo!
Well - said!

Bra - vo!
Well - said!

Bra - vo!
Well - said!

N
 - fe - re, Vo - la alle sfe - - - - re be -
 tress - ing, Heav-en is bless - - - - ing two

FEN
 - men - te! Co - me ti vi - di m'innamo -
 tern - al! From the first glance, my heart was be -

M

Q

FAL

D^c C
 li - bro con un soffio ci sba - ra - glia!
 bell - ows could de-flate our en-tire fac - tion!

B

FOR
 La mia tatti - ca ma e -
 I'll ex-plain my master tac-

P

dolciss.

N
- a - - - te e go - - -
hap - - - py lov - - -

FEN
- rai, E tu sor - ri - di per - chè lo
guiled; was it by chance that you saw and

M

Q

FAL

D. C

B

FOR
- stra le sue mos. se pria re - gi -
tics, to en - sure your com - pre - hen -

P

N
- de.
- ers.

FEN
sai.
smiled.

M

Q

FAL

D^f C

B

(to Pistol and his two companions)
(a Pistola e a due compagni)
più marcato

(to Bardolph and Dr. Caius)
(a Bardolfo e al D.^f Caius)

FOR
- stra. Voi sa - re - te l'a - la de - stra. Noi sa - rem l'a - la si -
- sion. The right wing is your po - si - tion. We shall be the left ex -

P

(62)

N

F. N

M

Q

FAL

D. C

B

FOR

P

Già un so gno bel lo d'I me ne al
 the dawn is bring - ing a new to - -

(to the others)
 (agli altri)

- ni - stra, E co - stor con piè ga - gliar - do sfon - de - ran. no il ba - lu -
 - ten - sion; you'll be foot - men; if cou - ra - geous, well placed kicks are ad - van -

N
 Lo spi - ri - tel - lo d'a - mor, vol -
 An an - gel's - sing - ing an end to

FEN
 - beg - gia, un so - gno
 - mor - row, The dawn is

M

Q

FAL

D^c C

B
 A - spettiam un tuo se -
 We shall all a - wait your

FOR
 Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
 Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen' - ral!

P
 - ar - do.
 a - geous

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
 Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen' - ral!

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
 Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen' - ral!

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
 Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen' - ral!

mf

N
 - teg - gia, lo spi - ri - tel - lo d'a - mor, vol -
 sor - row, an an - gel's sing - ing an end to

FEN
 bel - - - lo d'I - me - - - ne al - - -
 bring - - - ing a new - - - to - - -

M
 Sta sot - to!
 Stay hid - den!

Q

FAL
 (sbucando) Sta
 Stay

D^f C
 Che cal - do! Mi squa - glio!
 I'm boil - ing! I'm dy - ing!

B
 - gna - le.
 sig - nal.
 Bra - vo, bra - vo!
 Bra - vo, bra - vo!

FOR

P
 Bra - vo, bra - vo!
 Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
 Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
 Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
 Bra - vo, bra - vo!

N
- teg - gia.
sor - row.

FEN
- beg - gia.
mor - row.

M
Il ri - bal - do vor - reb - be un ven -
Hush, or more than your fat will be

Q
sot - to!
hid - den!

FAL

D[♯] C
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

B
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

FOR

P
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

N

FEN

M

Q

FAL

D^r C

B

FOR

F

- taglio.
 fry-ing.

(supplicating, with his nose outside)
 (supplicante col naso fuori)

Ti metto il ba_vaglio se par
 Hot air should be good for a wind

Un breve spiraglio non chiedo di più.
 A breath of fresh air or I fear I shall drown.

mf

p espressivo

N
Tuf - - - to kinds de - - -
All - - - kinds of - - -

FEN
(pushing Falstaff down again, Fra - quel in - - - le
(ricacciando Falstaff sotto la biancheria) Deep in your

M
Giù! giù! giù!
Down! Down! Down!

Q
- li. giù! giù! giù!
bag. Down! Down! Down!

FAL

(to Ford, putting his ear nearer the screen)
(a Ford, accostando l'orecchio al paravento)

D.C
p
Sento,
Yes, I

B
(to Dr. Caius, cocking his ear toward the screen)
(al D. Cajus accostando l'orecchio al paravento)

FOR
p
Senti, accosta un po' l'orecchio!
Lis - ten, there, a lit - tle closer! *p*

P
Ma fra poco il lieto
Soon the jest-ing will be

PPPP
S'e - - - gli
If - - - we

(65)
S'e - - - gli
If - - - we

mf p mf p cantabile con espress.
PP stacc.

N
- li - mad - ra, ness.

FEN
ci - eyes - glia are.

M
Par - liam sot - to vo - ce guar - dan - do il Mes
Let's speak in soft voic - es, keep watch - ing the

Q
Co - stui s'è in - far - da - to di tan - ta vil -
So sli - my his sa - vour, so black are his

FAL

D.C
sen - to,
hear it.

B
È la vo - ce
T'is a whis - per ...

FOR

P
giuo - co
end - ed,

ca get - - de him più down, non we

ca get - - de him più down, non we

N
so - - spi - - ro e
hop - - ing, de - -

FEN
veg - - go due
bea - - cons to

M
- ser
knight.

Q
- tà
sins.

FAL

D.C
sen - to, in
un - der -

B

FOR
Che pa - te - ti - ci la - men - ti!!
Such a touch - ing la - men - ta - tion!!

P
tur - be - rà du - ra le -
with a pain - ful les - son

scap - - pa, nes - sun
have - - him, there'll be

scap - - pa, nes - sun
have - - him, there'll be

N
ri - ny - so - ing,

FEN
fa - guide - ri me,

M
Che bron - to - la e cuo - ce nel no - stro pa -
He makes such strange nois - es, be - moan - ing his

Q
Che dar - lo al bu - ca - to è a - ver - ne pie -
So sli - my his sa - vour, so black are his

FAL

D.C
- ten - do stand it; e ve - do and I see

B
del - la don - na
.... of the la - dy

FOR

P
- zion. learned.

più no - lo thing può he sal can -

più no - lo thing può he sal can -

N
sor - ri - de il vi
joy - ful - ly sigh

FFN
a me - ra vi
like star lit skies

M
- nier, che..... bron - to - la e
plight. He makes such strange

Q
- tà che dar - lo al bu -
sins, we'll do him him a

FAL

D.C
chia - ro del - le
clear - ly. The de -

B

FOR
Su quel ni - do d'u - si - gno - li.
On that night - in - gale's sweet love - nest.

P
E - gli can - ta ma fra
When the song - bird, ap - pre -

- var. Nel tuo dia - vo - lo t'in -
do. Once he's down, no - one can

- var. Nel tuo dia - vo - lo t'in -
do. Once he's down, no - one can

N
- so e il cor so spi
ing, laugh - ter and sad

FEN
- glia se re ni e chia
are spark - l - ing bright

M
cuo - - - ce, nel no - - - stro pa
nois es, be - moan - - - ing his

Q
- ca - - - to è a - - - ver - - - ne pie
fa - - - vour, give him a

FAL

D: C
fem - mi - ne del - le fem - mi - ne gl'in -
ceit - ful - ness, the de - ceit - ful - ness of

B
che ri - sponde al ca - va -
shall find out the worm has

FOR
scop - pie - rà fra po - co il tuon.
soon will burst a thun - der - clap.

P
po - co mu - te - rà la sua can -
hend - ed, shall find out the worm has

- cap - - pa che tu pos - sa stra - maz -
save him: Let the dev - il take his

- cap - - pa che tu pos - sa stra - maz -
save him: Let the dev - il take his

dolciss.

N

- ra. Dol - ci richiami d'a - mor.
 ness. Sweet e-vo-ca-tions of love.

FEN

ALI. - ri. (re-enters and approaches the basket) Dim - mi se m'a - -
 ly. (rientra e si avvicina alla cesta) Say if you love

Silenzio!
 Be si-lent!

M

- nier,
 plight.

Q

- tà.
 rinse.

(emerging and fuming)
 (sbucando e sbuffando)

FAL

Ouff! Cesto molesto!
 Ooff! Bas-ker or cas-ker!

D!C

ganni.
 wo-men.

B

- lier. (to the others)
 turned. *pp* (agli altri)

FOR

Zitto! **A noi!** **Quest'è il mo-**
 Si-lence! Pre- pare! Now is the

P

- zon.
 turned.

- zar!
 due!

- zar!
 due!

dolciss.

N
 Si..... t'a - mo t'a - mo! t'a -
 Yes,..... I love you, I love

FEN
 - mi?
 me?

A
 t'a
 and

M

Q
 Che bestia resti_a.
 The pig is pugnacious!

FAL
 (emerging)
 (sbucando)
 Che bestia resti_a.
 The pig is pugnacious!

D.C
 Protesto!
 I ask you!

B

FOR

P
 - mento. Zitto! At - tenti! . attenti a
 mo-ment. Si-lence! At - ten-tion!... All fol-low

N
- mo! you, t'a love

FEN
- mo! I t'a love

A

M

Q
È matto fu_ribondo!
The craven knave is raving!

FAL
È matto fu_ribondo!
The craven knave is raving! *(si nasconde)*

D^{FC}
Portatemi vi_a!
Help, somebody save me! *A_iuto!* *aiuto!* *a_iuto!*
A res-cue! A res-cue! A rescue!

B
Dà il segnal.
Give the sign.

FOR

P
me. me. *Uno...* *Due...*
One ... Two ...

ALL.^o COME PRIMA ♩ = 138 (in the overturning of the screen, they are discovered (nel rovesciarsi del paravento rimangono scoperti e confusi) and confused)

N
FEN
A
M
Q
FAL
D⁵C
B
FOR
P

- mo!
You!

- mo!
You!

È il fi - ni -
We are as -

È il fi - ni -
We are as -

È il fi - ni -
We are as

Non è lui!!
T'is not he!!
(recognising his daughter with Fenton) (ravvisando sua figlia con Fenton)

(upsetting the screen)
(rovesciano il paravento)

Tre.
Three.

Sba - lor - di -
We are con -

Sba - lor - di -
We are con -

Sba - lor - di -
We are con -

Sba - lor - di -
We are con -

ALL.^o COME PRIMA ♩ = 138

(65)

Sba - lor - di
We are con -

(to Nannette, with fury)
(a Nannetta con furia)

FOR

An_cor nuo_ve ri - vol - te!
A - gain you dis - o - bey me!

Detailed description: This system contains the first musical phrase. The vocal line (bass clef) begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat).

(to Fenton)
(a Fenton)

FOR

Tu va pe' fat - ti tuo! L' ho det - to mil - le
Be off now, on your way! A thousand times I've

mf

Detailed description: This system contains the second musical phrase. The vocal line (bass clef) has a similar rhythmic pattern to the first system. The piano accompaniment continues with a similar texture. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat). A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present.

(Nannette leaves in dismay - Fenton leaves, from rear)
(Nannetta sbigottita fugge - Fenton esce dal fondo)

FOR

vol - te: Co - stei non fa per voi.
said it: My daughter's not for thee.

ff

Detailed description: This system contains the third musical phrase. The vocal line (bass clef) has a similar rhythmic pattern. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines. The key signature changes to three flats (B-flat, E-flat, and A-flat). A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present.

(all the men dash off, rear)
(tutti gli uomini salgono a corsa
la scala del fondo)

QUIC.

D!C.

Che caccia infer -
This hunt is in -

BAR. (running toward the rear)
(correndo verso il fondo)

A caccia!
Pur - sue him!

È là! Ferma!
He's there! Stop him!

A caccia!
Pur - sue him!

FOR

Dove?
Where, there?

Squarta_telo!
Go af - ter him!

Là! sulle scale.
There! On the staircase.

A caccia!
Pur - sue him!

A caccia!
Pur - sue him!

A caccia!
Pur - sue him!

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 138

- na - le!
fer - nal!

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 138

ALI. (ringing)
(scampanellando)

(Nannette re-enters with four servants & a page)
(Nannetta rientra con quattro servi e un paggetto)

Ned! Will! Tom! Isä - ac! Su! Pre - sto!
Ned! Will! Tom! Isaac, too! Come! Hur - ry!

pp

A

Pre - sto!
Hur - ry!

(67)

Ro - ve -
Lift the

A

- scia - te quel ce - sto Dal la fi - ne - stra nel -
bas - ket and throw it out of the win - dow and

A

- l'ac - qua del fos - so... Là! presso alle giun - ca - ie Davanti al
 in - to the wa - ter... There! Near the marchy cross - ing where all the

A

NAN. croc - chio del - le la - van - da - ie.
 wo - men go to do the washing.

MEG Sì, sì, sì, sì!
 Yes, yes, yes, yes!

QUIC. Sì, sì, sì, sì!
 Yes, yes, yes, yes!

Sì, sì, sì, sì!
 Yes, yes, yes, yes!

(to the servants, who strain to lift the basket)
 (ai servi che s'affaticano a sollevare la cesta)

N

C'è dentro un pez - zo
 (68) This wash is ve - ry

ALI.

(to the page, who then leaves by the stair at rear)
(al paggetto, che poi esce dalla scala del fondo)

Tu chia - ma mio ma - ri - to;
Run now and call my hus - band.

gros - so.
hea - vy.

ppp leggerissimo

(to Meg, while Nannette and Quickly direct the servants, who have lifted the basket)
(a Meg, mentre Nannette e Quickly stanno a guardare i servi che avranno sollevato la cesta)

Gli nar - re - remo il no - stro ca - - so paz - zo.
We'll tell the sto - ry of our mer - - ry chaff - ing.

So - lo al ve - der il Ca - va - lier nel
Sure - ly the sight of Fal - staff's plight will

A

guaz - zo cure him, D'o - gni ge - lo - sa ubbi - a sa - rà gua - be for - got in

A

- ri laugh - - to. ing. (69)

(to the servants who are now by the window)
(ai servi che sono già vicini alla finestra)

A

NAN. Co - raggio!
Take cour-age!

MEG Il fondo ha fat.to crac!
I heard the bot-tom crack!

QUIC. (to the servants)
(ai servi) Co - raggio!
Take cour-age!

Pe - sa!
Read - y!

ALI., NAN., MEG e QUIC. (the basket, Falstaff and the wash tumble down, out of the window)
 (La cesta, Falstaff e la biancheria capitombolano giù dalla finestra)

GENTILE DEL VICINATO

BAR. Pata - trac!.....
 Such a splash!.....

FOR. e PIS. Pata - trac!.....
 Such a splash!..... (Alice, seeing Ford, takes his arm and leads him to the window:
 (Alice vedendo Ford lo piglia per un braccio e lo conduce presso la finestra: immensa risata di tutti)

Ten. Pata - trac!.....
 Such a splash!..... (immense laughter from all)

Bassi Pata - trac!.....
 Such a splash!.....

(70)

fff tutta forza

ff sempre

(curtain falls quickly)
 (cala rapidamente il sipario)

Fine dell'Atto II.
 End of Act II.